

# Au revoir Markus Trutmann

Lieber Markus

Auf «Festbänken» hat Deine Zeit beim EMH-Verlag begonnen, aber ein Bierfest war es nicht. Das erste kleine EMH-Team war aus dem Basler Verlagshaus in das Gebäude der Druckerei nach Muttenz umgezogen, und wir sassen in einem Stockwerk mitten im Umbau; da das Umfeld sich nicht für schöne Möbel eignete, stellten wir in den ersten Wochen eben diese Festbänke ins Durcheinander ... Ohnehin war ja der neue Verlag, wenige Wochen nach seiner Gründung, selbst eine Baustelle. Dich störte das alles nicht. Du hast Dich mit Verve auf Deine neuen Aufgaben gestürzt. Lappalien wie eine Bohrmaschine im Nebenzimmer konnten Dich dabei nie ablenken.

An Deinem Abschiedsapéro haben wir acht Jahre später in unserem Sitzungszimmer miteinander angestossen, in unserem Verlag, der Zimmer um Zimmer und Zeitschrift um Zeitschrift angewachsen, und mit einem Team, das Jahr um Jahr grösser geworden war.

In diesen Jahren hast Du energisch an der Vision EMH mitgebaut, erst als Lektor, seit 1999 als Chefredaktor der SÄZ, aber auch als GL-Mitglied und Verantwortlicher zahlreicher anderer Projekte. Die «gelbe Zeitung» war jedoch immer Deine intensivste und liebste Herausforderung. Du hast sie angenommen und mit Bravour gemeistert.

Wir werden unsere gemeinsame Zeit in guter Erinnerung behalten. Wir danken Dir dafür, dass Du Deinen Scharfsinn, Deine Wortgewandtheit, Dein grosses medizinisches Wissen und viele Stunden Deiner Zeit in unsere gemeinsame Arbeit investiert hast.

Deine vagabundierende, abwaschbedürftige Kaffeetasse werden wir hier vielleicht nicht vermissen, Dein ansteckendes Lachen aber gewiss. Wir wünschen Dir für Deine neuen Aufgaben und Ziele viel Glück und Erfolg. Gewiss werden wir uns in der gelben Zeitung wieder begegnen ...

Cher Markus,

Si ton premier temps aux éditions EMH a commencé sur des bancs de kermesse, ce ne fut pas la fête de la bière pour autant. La première petite équipe EMH a émigré de la maison d'édition bâloise dans les locaux de l'imprimerie de Muttenz. Nous résidions alors dans un étage au milieu des travaux de construction. L'environnement ne se prêtant guère à y installer un beau mobilier, nous avons placé des bancs de kermesse en vrac. Quoiqu'il en soit, les nouvelles éditions, peu de temps après leur fondation, étaient elles-mêmes un chantier. Cela ne t'a pas gêné du tout. Avec ta bonne humeur habituelle, tu t'es mis à l'ouvrage. Ce ne sont pas des détails comme une perceuse qui traînait qui t'auraient distrait de ton travail.

Huit ans après, nous avons fêté ton apéritif de départ dans notre salle de séance, dans notre maison d'édition qui a grandi, pièce après pièce, journal après journal, avec une équipe qui s'est étoffée d'année en année.

Au cours de ces années, tu as énergiquement contribué à consolider l'image des EMH, tout d'abord comme lecteur et, depuis 1999, comme rédacteur en chef du BMS, membre de la direction et responsable de nombreux autres projets. Le «bulletin jaune» est néanmoins demeuré ton défi le plus défendu et apprécié. Tu as su maîtriser cette tâche qui t'as été attribuée avec grande maestria.

Nous gardons un excellent souvenir de notre collaboration. Merci pour ta finesse d'esprit, ton éloquence, tes grandes connaissances médicales et pour toutes les heures investies dans notre travail commun.

Si nous ne regretterons peut-être pas ta tasse de café toujours vagabonde et nécessitant d'un peu d'attention, ton rire communicatif nous manquera sûrement. Nous te souhaitons dans tes nouvelles tâches bonheur et succès. Et à une rencontre future dans le bulletin jaune!

*Die Editores Medicorum Helveticorum – Schweizerischer Ärzteverlag:*

*Les Editions médicales suisses (Editores Medicorum Helveticorum):*

*Roland Bienz, Ruedi Bienz, Louise Bigler, Urs Breitenstein, Jacques de Haller, Natacha Gerber, Thomas Heuer, Ludwig T. Heuss, Christiane Hoffmann, Jean Martin, Natalie Marty, Margrit Neff, Susanne Redle, Ruth Schindler, Chantal Schneeberger, Romaine Viollier, Gisela Wagner*